

། །བར་དོའི་དུག་གི་ཚ་ཚོག་བཞུགས་སོ།

BARDO DRUG GI TSA TSIG ZHUK SO

Root Bardo Verses

གྲུ་ལ་བ་ཞི་ཁྲོའི་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །བར་དོ་རྣམ་པ་དུག་གི་ཚ་ཚོག་ནི།

gyalwa zhitrö lhala chag tsal lo bardo nampa drüggi tsa tsig ni

I pay homage to the victorious peaceful and wrathful deities

The root verses for the six bardos are as follows:

Bardo of Birth

ཀྱེ་མ་བདག་ལ་སྐྱེ་གནས་བར་དོ་འཆར་དུས་འདིར།

kyéma dag la kyéné bardo char du dir

Alas! When the bardo of birth dawns,

ཚོ་ལ་ལོང་མེད་ལེ་ལོ་སྤང་བྱས་ནས།

tsé la lōngmé lélo pang ché né

rather than squandering this life through lazy complacency,

ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ་མ་ཡིངས་ལམ་ལ་འདུག།

tö sam gom sum mayeng lam la juk

engage on the path of undistracted study, contemplation and meditation.

སྤང་སེམས་ལམ་སྤོང་སྐྱེ་གསུམ་མཛོན་གྱུར་སྤྱོད་སོ།

nang sem lam lōng ku sum ngön gyur jong

bring all phenomena onto the path and train to actualize the three kayas.

མི་ལྷུས་ལན་གཅིག་ཐོབ་པའི་དུས་ཚོད་འདིར།

mi lu lan chig tobpé dutsö dir

When there is this sole opportunity of attaining a human rebirth

ཡེངས་པ་ལམ་ལ་སྟོང་པའི་དུས་མ་ཡིན།

yengpa lamla tongpé du ma yin

now is not the time to waste this on the path of distraction!

Bardo of Dreams

ཀྱེ་མ་བདག་ལ་མི་ལམ་བར་དོ་འཆར་དུས་འདིར།

kyéma dag la milam bardo char du dir

Alas! When the bardo of the dream state dawns,

གཉི་མུག་རོ་ཉལ་བག་མེད་སྤངས་བྱས་ནས།

timug ronyal bagmé pang ché né

having abandoned deluded sleep, like a corpse,

དྲན་པ་ཡེངས་མེད་གནས་ལྷགས་ངང་ལ་འཇོག།

dran pa yengmé néluk ngang la jok

rest in the fundamental nature without distraction.

མི་ལམ་བརླུང་ལ་སྤྱལ་བསྐྱར་འོད་གསལ་སྟོངས།

milam zung la trülgyur ödsal jong

Train in the clear light of lucid, transformative dreaming.

དུད་འགྲོ་བཞིན་དུ་ཉལ་བར་མི་བྱ་བར།

duddro zhin du nyalwar mi cha par

Rather than just sleeping like an animal,

གཉིད་དང་མངོན་སུམ་འདྲེས་པའི་ཉམས་ལེན་གཅིས།

nyid dang ngön sum drépé nyamlen ché

practice the crucial mingling of sleep with clear light.

Bardo of Concentration

ཀྱེ་མ་བདག་ལ་བསམ་གཏན་བར་དོ་འཆར་དུས་འདིར།

kyéma dag la samten bardo char du dir

Alas! When the bardo of concentration dawns,

རྣམ་གཡེང་འཁྲུལ་བའི་ཚོགས་རྣམས་སྤངས་བྱས་ནས།

nam yeng trulwé tsog nam pang ché né

having abandoned distractions based upon confusion,

ཡིངས་མེད་འཛིན་མེད་བསམ་གཏན་ངང་ལ་འཛོག།

yengmé dzinmé samten ngang la jok

rest free from limitations, without distraction or fixation.

བསྐྱེད་ཚོགས་གཉིས་ལ་བརྟན་པ་ཐོབ་པར་བྱ།

kyé dzog nyi la tenpa tob par cha

Attain stability in both generation and completion stages.

བྱ་བ་སྤངས་ནས་ཚེ་གཅིག་སྐྱབ་དུས་འདིར།

chawa pang né tséchig drub du dir

Relinquish all activities and practice single pointedly;

ཉོན་མོངས་འཁྲུལ་པའི་དབང་དུ་མ་གཏང་ཞིག།

nyön mong trülpé wang du matang zhig

do not allow yourself to be overcome by the delusion of passions.

Bardo of Death

ཀྱེ་མ་བདག་ལ་འཆི་ཁ་བར་དོ་འཆར་དུས་འདིར།

kyéma dag la chikha bardo char du dir

Alas! When the bardo of death arrives,

ཀུན་ལ་ཆགས་སེམས་ཞེན་འཛིན་སྤངས་བྱས་ལ།

kun la chagsem zhendzin pang ché la

having abandoned all attachment and mental fixation,

གདམས་ངག་གསལ་བའི་ལམ་ལ་མ་ཡིངས་འཇུག།

damngag salwé lam la mayeng juk

enter the path of illuminating sacred oral instructions without distraction.

རང་རིག་སྐྱེ་མེད་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་སུ་འཕྱོ།

rangrig kyémé namkhé ying su po

Transfer self-awareness into the unborn nature of basic space.

འདུས་བྱས་ཤུག་ལྷག་ལུས་དང་བྲལ་ལ་འད།

duché shatrag lu dang dral la khed

Given that separation from this corporeal body of flesh and blood can occur at any time

མི་རྟག་སྐྱེ་མ་ཡིན་པར་ཤེས་པར་བྱ།

mitag gyuma yinpar shépar cha

recognize this is impermanent, like magic.

Bardo of the Dharmata

ཀྱེ་མ་བདག་ལ་ཚོས་ཉིད་བར་དོ་འཆར་དུས་འདིར།

kyéma dag la chönyid bardo char du dir

Alas! When the bardo of the dharmata dawns,

ཀུན་ལ་དངས་སྐྱག་འཇིགས་སྤང་སྤངས་བྱས་ནས།

kün la ngang trag jiknang pang ché né

having abandoned all anxiety and trepidation,

གང་ཤར་རང་སྤང་རིག་པར་དེ་ཤེས་བྱ།

gangshar rangnang rigpar ngoshé cha

recognize that whatever arises is self-appearing awareness.

བར་དོའི་སྤང་ཚུལ་ཡིན་པར་ཤེས་པར་བྱ།

bardo nang tshul yinpar shépar cha

Know the appearances of the bardo for what they are.

དོན་ཚེན་འགག་ལ་སྤྱག་པའི་དུས་གཅིག་འོང།

dönchen gagla tugpé du chig öng

During this important crucial juncture, be fearless

རང་སྤང་ཞི་ཁྲོའི་ཚོགས་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག།

rangnang zhitro tsög la ma jig shig

before the self-appearing assembly of peaceful and wrathful wisdom deities.

Bardo of Existence

ཀྱེ་མ་བདག་ལ་སྲིད་པ་བར་དོ་འཆར་དུས་འདིར།

kyéma dag la sidpa bardo char du dir

Alas! When the bardo of existence dawns,

འདུན་པ་ཚེ་གཅིག་སེམས་ལ་གཟུང་བྱས་ནས།

dunpa tséchig semla zung ché né

by holding a well-intended single pointed mind,

བབྱང་པོ་ལས་ཀྱི་འཕྲོ་ལ་ནན་གྱིས་འབྱུང།

zangpo lékyi trola nengyi tud

earnestly reconnect with excellent karma.

མངལ་སྒོ་དགག་ནས་རུ་ལོག་དྲན་པར་བྱ།

ngalgo gagné rulog dranpar cha

By blocking the entranceway to the womb, remember to redirect the course.

སྙིང་རུས་དག་སྒྲུང་དགོས་པའི་དུས་གཅིག་ཡིན།

nyingrü dagnang göpé düchig yin

This is the only time to diligently cultivate pure appearances.

མིག་སེར་སྤངས་ནས་སྤྲ་མ་ཡབ་ཡུམ་སྐྱོམས།

migser pangné lama yabyum göm

Abandon jealousy and meditate upon the guru and consort in union.

འཆི་བ་འོང་སྐྱམ་མེད་པའི་སྒོ་རིང་པོ།

chiwa ong nyam mépé loring po

Through procrastination, never thinking that death will come,

དོན་མེད་ཚེ་འདིའི་བྱ་བ་བསྐྱབས་བསྐྱབས་ནས་ཅེ།

dönmé tshédi chawa drub drub né

this life has been squandered in the pursuit of meaningless activities.

ད་རེས་སྟོང་ལོག་བྱས་ན་མདུན་མ་འཁྲུལ་ཅེ།

da ré tong lōg chéna dun ma trul

To waste this opportunity again is the gravest of errors.

དགོས་ངེས་ཤེས་པ་དམ་པའི་ཚོས་ཡིན་པས་ཅེ།

gö ngé shipa dampé chöyin pé

Since the sacred dharma is so crucial,

ད་ལྟ་ཉིད་དུ་ལྟ་ཚོས་མི་བྱེད་དམ་ཅེ།

da ta nyid du lhachö miché dam

don't you yearn practice the sublime dharma immediately?

དིན་ཅན་སློ་མའི་ཞལ་ནས་འདི་སྐད་གསུངས་ཅེ།

drinchen lamé zhelné di ked sung

The kind Masters have taught:

སློ་མའི་གདམས་ངག་སེམས་ལ་མ་བཞག་ན་ཅེ།

lamé damngag semla mazhag na

if the guru's oral instructions are not brought to mind

རང་གིས་རང་ཉིད་བསྐྱུས་པར་མི་འགྱུར་རམ་ཅེ།

ranggi rangnyid lupar migyur ram

don't you think you are deceiving yourself?

བར་དོ་རྣམ་པ་རྒྱལ་གྱི་རྩ་ཚིག་ཚོགས་སོ།

This completes the root verses for the six bardos.

[From the terma revelation of Karma Lingpa]